

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



به نام خداوند بخشنده مهربان

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate

Au nom de Dieu le Très Miséricordieux le Tout Miséricordieux

إِذَا السَّمَاءُ أَنْفَطَرَتْ



هنگامی که آسمان از هم شکافته شود،

When heaven is split open

Quand le ciel se rompra,

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْثَرَتْ

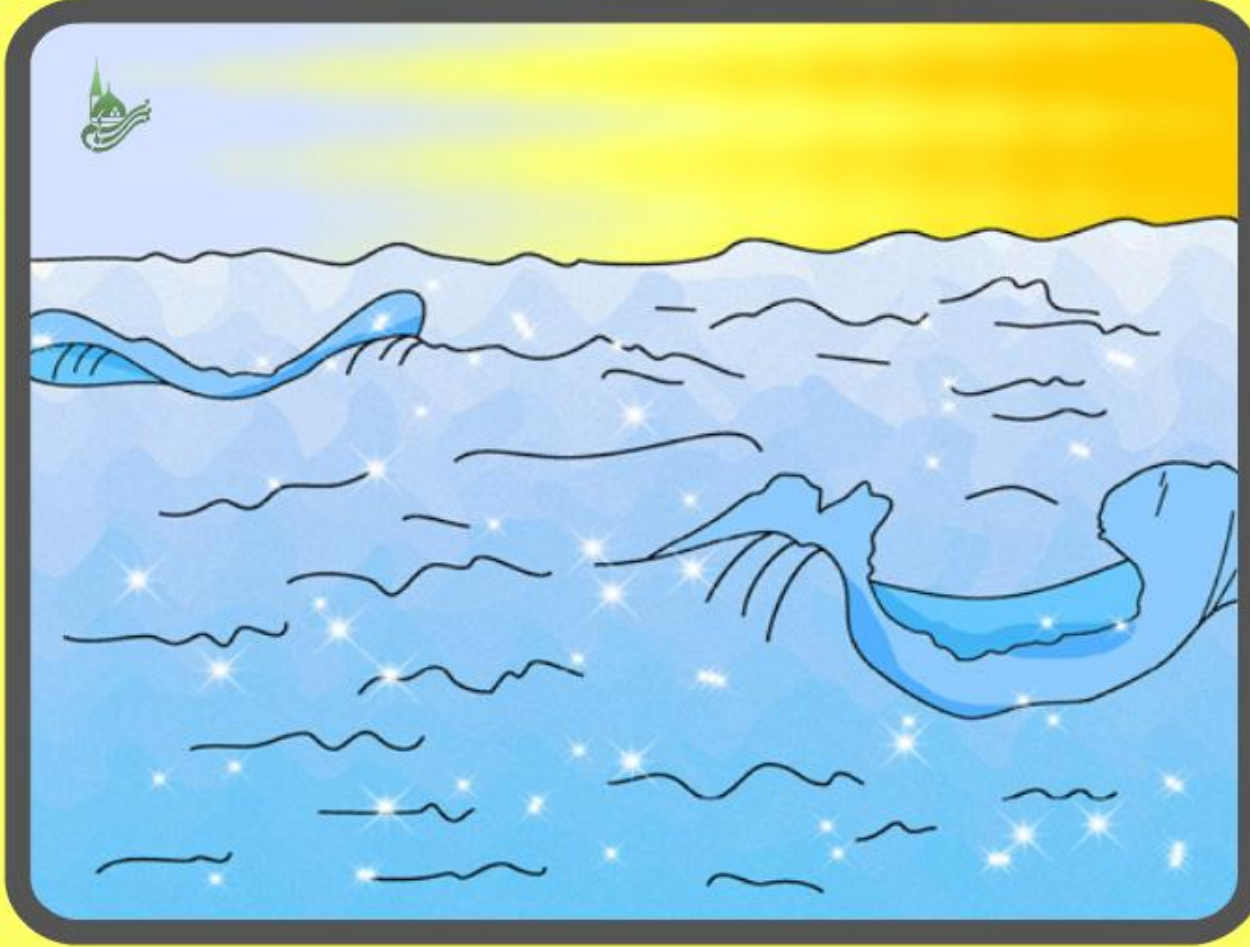


و زمانی که ستاره ها پراکنده شوند و فرو ریزند،

when the stars are scattered

et que les étoiles se disperseront,

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ

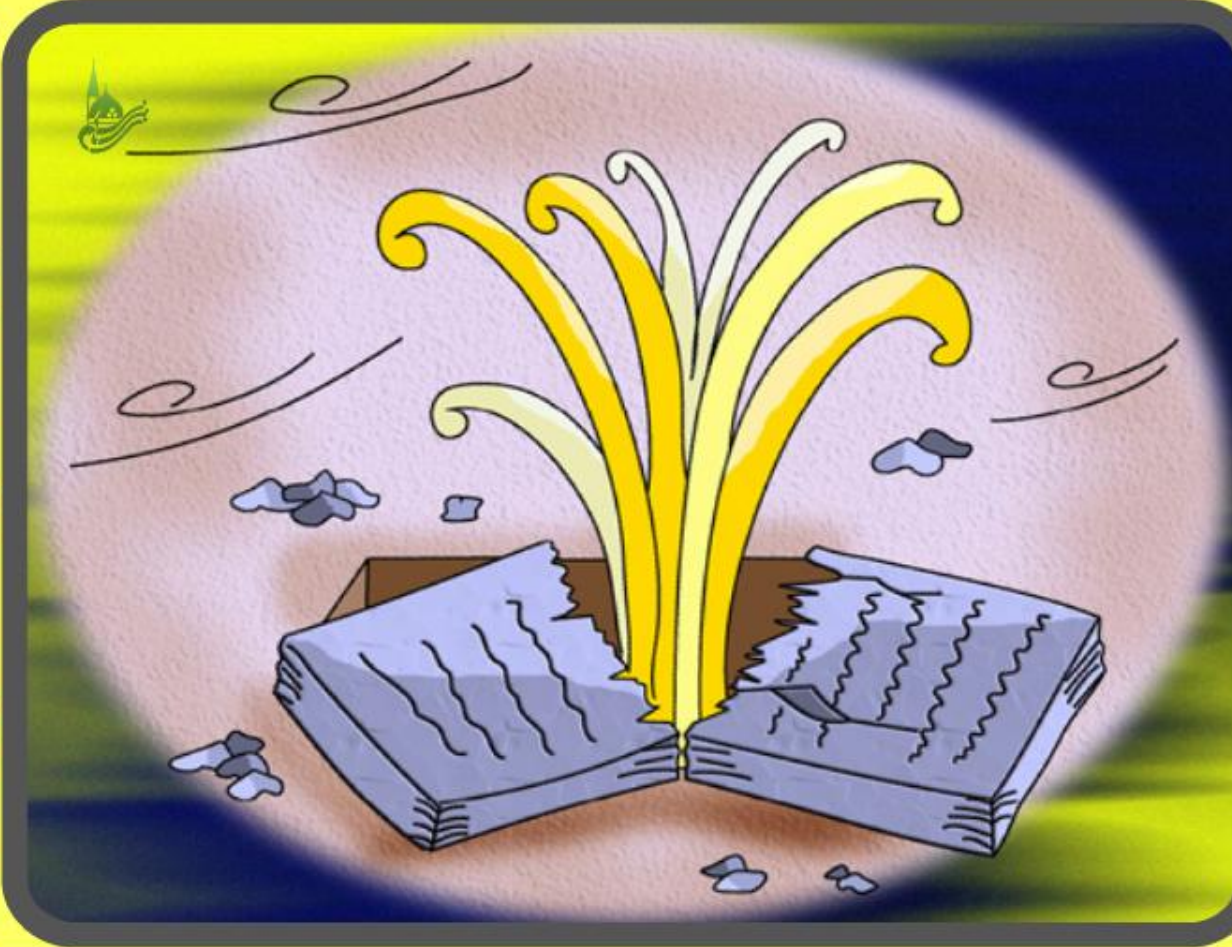


و آنگاه که دریاچه ها به هم راه یابند، بجوشند و برآشوبند

when the seas swarm over

et que les mers confondront leurs eaux,

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعِثِرَتْ



و روزی که قبرها زیرو رو شوند و مرده ها از درون آن ها بیرون آیند؛

when the tombs are overthrown

et que les tombeaux seront bouleversés,

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ



در چنان روزی، هر کس خواهد فهمید که پیش از آن چه کارهایی کرده و برای پس از خود چه کارهایی را پایه گذاری کرده است.

then a soul shall know its works, the former and the latter

toute âme saura alors ce qu'elle a accompli et ce qu'elle a remis de faire à plus tard.

يٰٓاَيُّهَا الْاِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيْمِ



ای انسان! چه چیزی تو را فریب داده است که در برابر پروردگار بخشنده و بزرگواریت مغرور و سرکش شده ای؟

O Man! What deceived thee as to thy Generous Lord

O homme! Qu'est- ce qui t'a trompé au sujet de ton Seigneur, le Noble,

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ



خداوندی که تو را به صورتی زیبا و معتدل آفریده و اندام هایت را هماهنگ کرده است.

Who created thee and shaped thee and wrought thee in symmetry

Celui qui t'a créé puis modelé et équilibré?



فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ



و تو را همان گونه که خودش خواسته، ترکیب کرده است.

and composed thee after what form He would?

Il t'a façonné dans telle forme qu'il a voulue.

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ



آن طور نیست که شما فکر می کنید و نه تنها از گناه دست بر نمی دارید، بلکه روز قیامت را هم دروغ می پندارید.

No indeed; but you cry lies to the Doom

Non...! [Malgré tout] vous traitez la Rétribution de mensonge;

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ



حال آنکه خداوند نگهبانانی بر شما گماشته است،

yet there are over you watchers

alors que veillent, certes, sur vous, des gardiens,

كِرَامًا كَتِيبِينَ



نگهبانان ارجمند و نویسندگان ای که کارهای شما را می بینند و می نویسند

noble, writers

de nobles scribes,

يَعَامُونَ مَا تَفْعَلُونَ



و هدف شما را از کارهایی که انجام می دهید، می دانند.

who know whatever you do

qui savent ce que vous faites.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ



بی تردید در روز قیامت، نیکوکاران از نعمت های فراوانی برخوردار می شوند.

Surely the pious shall be in bliss

Oui, les charitables seront certes dans un [Jardin] de Délice

وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ



و بی شک، جهنم جای بدکاران است.

and the libertines shall be in a fiery furnace

et les libertins seront, certes, dans une fournaise

يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الدِّينِ



جایی که در روز قیامت وارد آن خواهند شد.

roasting therein on the Day of Doom

où ils brûleront, le jour de la Rétribution

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ

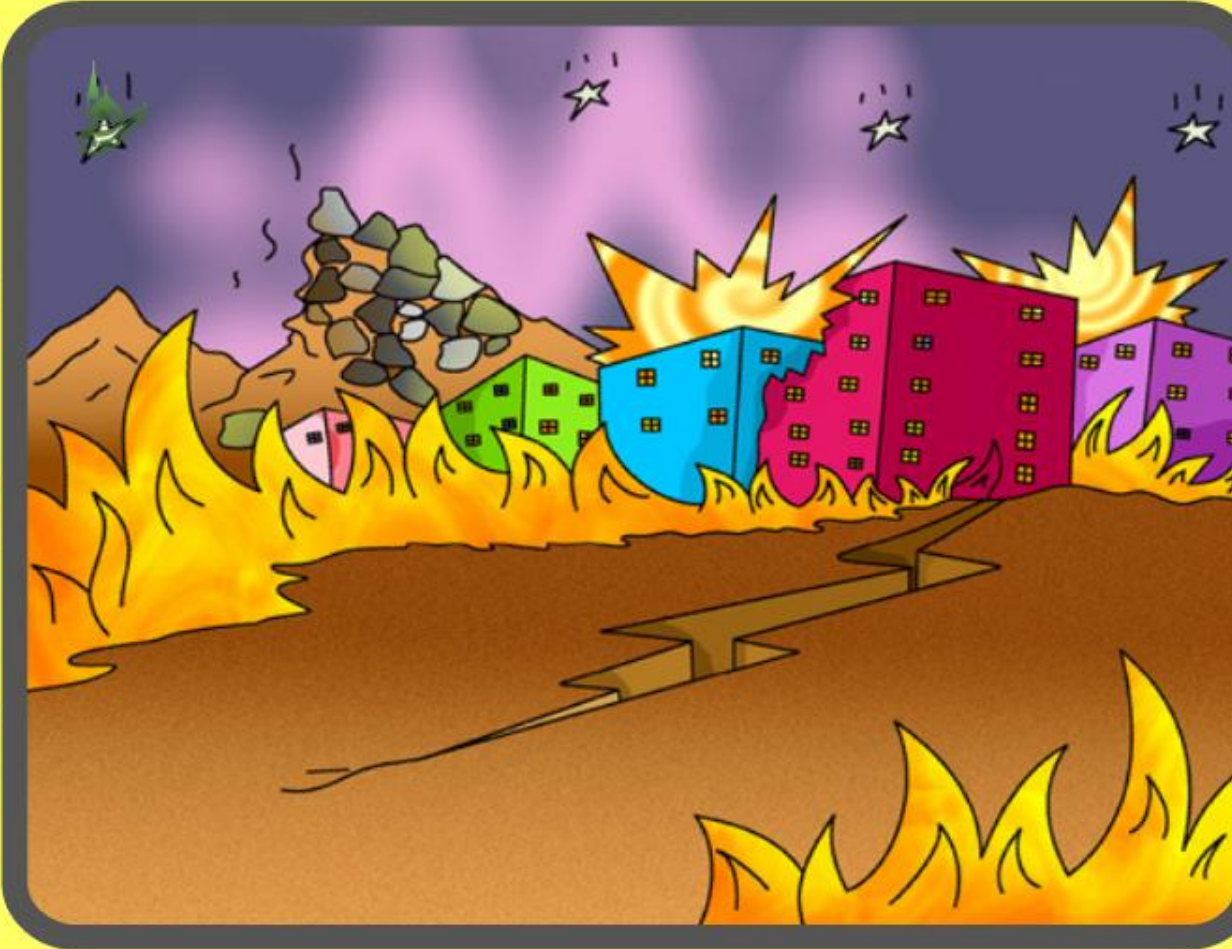


و جهنم آتشی است که گناهکاران نمی توانند از آن دوری کنند و در امان باشند.

nor shall they ever be absent from it

incapables de s'en échapper.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ



تو درباره روز قیامت چه می دانی؟

And what shall teach thee what is the Day of Doom?

Et qui te dira ce qu'est le jour de la Rétribution?

ثُمَّ مَا أَدْرِنَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ



واقعا تو از قیامت چه می دانی؟

Again, what shall teach thee what is the Day of Doom?

Encore une fois, qui te dira ce qu'est le jour de la Rétribution?

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ



در آن روز، هیچ کس نمی تواند کمکی به دیگری بکند. زیرا در آن روز، فرمان، فرمان خداست.

A day when no soul shall possess aught to succour another soul that day the Command shall belong unto God

Le jour où aucune âme ne pourra rien en faveur d'une autre âme. Et ce jour-là, le commandement sera à Allah.

SOURCE : Bani Hashem
Publications